

## **IGLESIA ORTODOXA GRIEGA "SANTOS CONSTANTINO Y ELENA", BERISSO, ARGENTINA: RELEVAMIENTO DE PATOLOGÍAS**

**Traversa \*, L. P.; Rosato, V. G. \*\*; Lofeudo, R. \*\*\*; Márquez, S. \*\*\*\***

\*Director LEMIT, Investigador CIC; \*\*Investigadora CONICET, LEMIT;

\*\*\* Restauradora LEMIT; \*\*\*\* Técnico CIC, LEMIT

### **RESUMEN**

En el marco de un estudio integral de templos de diversidad de cultos existentes en la Provincia de Buenos Aires, Argentina, se realizó el relevamiento de la Iglesia Ortodoxa Griega "*Santos Emperadores Constantino y Elena*", ubicada en calle 8 entre 164 y 165 de la ciudad de Berisso.

En este templo, perteneciente a la colectividad helénica de las localidades de Berisso, Ensenada y La Plata "*Asociación Helénica y Platón*", se celebra el rito según la Iglesia Ortodoxa Griega, regida por el Patriarcado Ecuménico de Constantinopla bajo la autoridad del Arzobispado de Buenos Aires y Sudamérica.

La piedra fundamental se colocó en 1936, se inauguró en 1937 y luego fue intervenida con la colocación de revestimientos en muros internos y externos, pisos y fachadas, cambiándose además la dirección del ingreso al templo.

Cuenta con Protección Patrimonial Municipal, según la ordenanza 2759 del año 2006, y está incluida actualmente en el "Plan de Restauración y Embellecimiento de Edificios Históricos de la Provincia de Buenos Aires", del programa "Bicentenario de la Revolución de Mayo y Obra Pública Patrimonial".

Dentro de las patologías observadas en el interior, las más notables son fisuras extensas de espesores significativos y problemas de humedad que afectan a muros y al techo abovedado. La puerta de acceso está deteriorada por la acción de carcoma y pudrición ocasionada por el estancamiento de agua.

Los íconos (figuras religiosas) del iconostasio y muros laterales, presentan fisuras en sus tablas, desprendimientos de capas pictóricas y de dorados, además de colonización de hongos y restos de insectos entre las láminas y los vidrios protectores.

El paramento lateral exterior presenta fisuras longitudinales a la altura del encuentro del techo con la carga, observándose en la superficie atortugamiento y costra negra debida a depósitos de suciedad y a la presencia de organismos colonizantes.

En la fachada se visualiza desprendimiento del revestimiento en el escalón de granito reconstituido, manchas en la basa, presencia de líquenes y descascaramientos de pinturas

sobre morteros símil piedra, repintes por sobre grafitis y, en la cara posterior se observan desprendimientos y pérdidas de mortero.

En el marco del relevamiento de templos de diversidad de cultos de la Provincia de Buenos Aires, este es un aporte al conocimiento del origen, las intervenciones posteriores y el estado actual de la Iglesia Ortodoxa Griega Santos Constantino y Elena de la ciudad de Berisso.

## 1. INTRODUCCIÓN

La ciudad de Berisso fundada en el año 1871, fue declarada el 28 de marzo 1978 Capital Provincial del Inmigrante, debido fundamentalmente a que a fines del siglo XIX y principios del XX se produce la llegada de inmigrantes europeos que venían a trabajar en la industria frigorífica y zona portuaria alrededor de la cual se crea esta localidad.

Por lo expuesto coexisten diversas colectividades que resguardan tradiciones de sus pueblos originarios, siendo el culto parte fundamental de dicha tradición. Es así que la Colectividad Helénica cumple cien años en la región, contando con una Asociación de Socorros Mutuos y una Iglesia Ortodoxa Griega (fotografía 1).



**Fotografía 1. Miembros representantes de la colectividad griega**

Esta colectividad arriba a la Argentina en el siglo XIX, compuesta por unos 400 inmigrantes griegos, la mayoría jóvenes que trabajaban en la región. No hay datos precisos de cuándo se establece la Iglesia Ortodoxa Griega en Argentina pero, desde 1905 la comunidad helénica de Berisso contó con los servicios religiosos de un sacerdote proveniente de Grecia.

Dos años más tarde se establecen capillas en la ciudad de Buenos Aires y hacia 1926 se construyen la Catedral de "*La Dormición o Asunción de la Virgen*" y las Iglesias de "*San Nicolás*" y "*San Miguel Arcángel*". Más tarde se erigieron capillas e iglesias en las provincias de Santa Fe, Córdoba, Chubut, y Buenos Aires, poniendo de manifiesto la importancia de la colectividad [1].

En el año 1919, con la llegada de más inmigrantes a la zona de Berisso, la "*Sociedad Helénica*" compró una casilla de madera, sitio en que se celebraba una vez al mes una misa con un cura ortodoxo que se trasladaba especialmente desde la ciudad de Buenos Aires.

En 1935 se había formado otra sociedad y escuela en la misma localidad, llevando el nombre "*Platón*", la cual se fusionaría a la Asociación Helénica pocos años más tarde.

Para la construcción de un salón sede de la Asociación y un Templo Ortodoxo, se compraron terrenos y en agosto de 1936 se coloca la piedra fundamental, bajo la bendición del Obispo ruso ortodoxo Constantino Israstrof y la presencia de autoridades del consulado griego (fotografía 2).

Con la ayuda de los socios, el 17 de diciembre de 1937, fue inaugurada la Iglesia de los Santos Constantino y Elena, siendo su constructor el Maestro Mayor de Obras Dioto, desconociéndose la autoría del proyecto (figura 1).

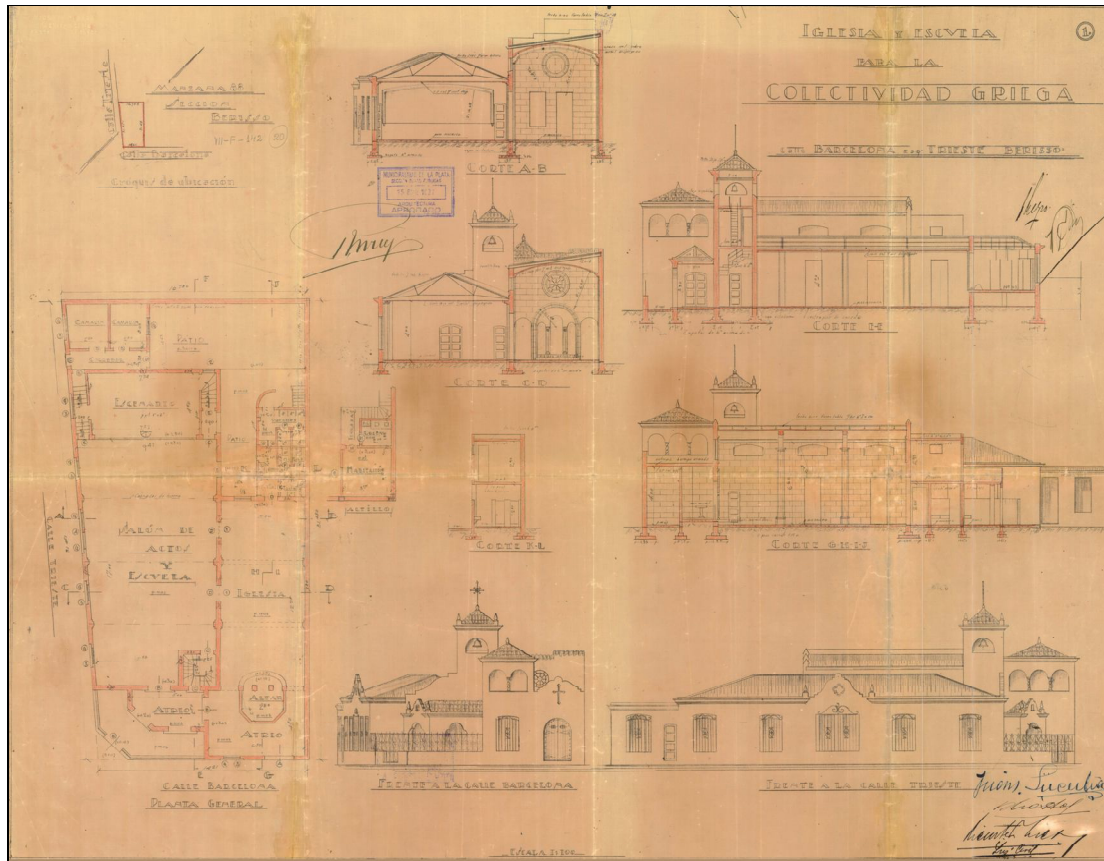
Los santos patronos del templo de Berisso son los Emperadores Constantino y Elena. El idioma de la celebración es casi en su totalidad en griego clásico (pero también emplea el castellano) e incluye coro.

Bajo la jurisdicción del Patriarcado Ecuménico de Constantinopla (primera entre las iglesias ortodoxas), se encuentran todos los griegos que por emigración han dejado su tierra de origen, incluyendo a los que viven en Argentina. El Patriarca Bartolomé, 270º Obispo de la Iglesia, coordina las actividades de las Iglesias de Alejandría, Antioquía, Jerusalén, Rusia, Serbia, Rumania, Bulgaria, Georgia, Chipre, Grecia, Polonia, Albania, País Checo y Eslovaquia, Finlandia, Estonia, y numerosas eparquías de Europa y América [1].



**Fotografía 2. Antigua Asociación y Templo, año 1937 [2]**

Debe recordarse que el origen del culto se remonta al siglo I, comenzando con la actividad misionera de San Pablo y que en el año 313 el Emperador Constantino trasladó la capital imperial desde Roma a Bizancio (llamada Constantinopla o Nueva Roma), iniciando un proceso que llevó a Teodosio (emperador entre 379-395) a adoptar el cristianismo como religión oficial [3].



**Figura 1. Plano original de 1936**

Hacia fines de los años 50, se decide ampliar y modernizar el grupo edilicio donde se desarrollan actividades culturales, enseñanza de la lengua y la danza griegas, modificando consecuentemente la construcción original y la disposición del templo.

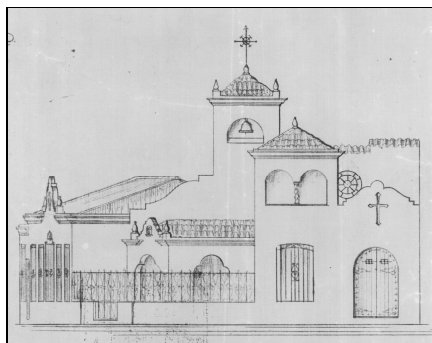
Significativamente la capilla fue reducida en tamaño por los nuevos sectores requeridos por la Asociación. Entre ellos se puede mencionar la desaparición del atrio e ingreso desde la esquina de las calles Trieste y Leveratto, el cierre de los ingresos laterales que unificaban el salón de actos con la nave y el acotamiento en altura que sirvió de apoyo para la edificación de la secretaría y zonas de servicio.

Según los planos de empadronamiento (figuras 2 y 3), no se modificaría la pequeña fachada y el recorrido interno. Pero a la fecha nos encontramos con una fachada totalmente diferente y otros cambios no declarados hasta 1963, como por ejemplo la orientación del iconostasio, la superposición sucesiva de color en muros, los agregados, etc.





Es notorio el avance de las actividades profanas por sobre las sacras, especialmente si se compara la construcción actual de la asociación con sus tres niveles de altura y el espacio reducido de la iglesia, con la construcción original que evidenciaba el uso prioritario del templo por sobre lo social y el proyecto intermedio donde, al parecer, coexisten ambos usos (figuras 4, 5 y 6).



**Figura 4. Proyecto de 1936**



**Figura 5. Proyecto de 1963**



**Figura 6. Fachada actual**

## 2. RELEVAMIENTO DEL EDIFICIO

Inserta en la trama urbana (figura 7), se erige la “Asociación de Socorros Mutuos Helénica y Platón” y la iglesia adosada, siendo el uso de los colores azul y blanco de la bandera griega el nexo de lectura de todo el complejo (fotografía 3).

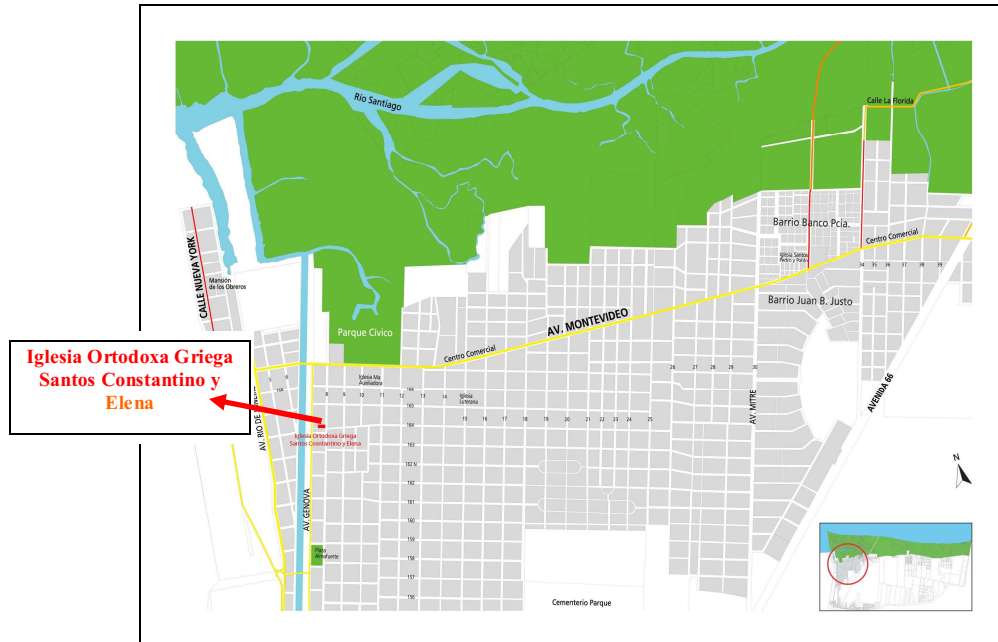


Figura 7. Plano de ubicación



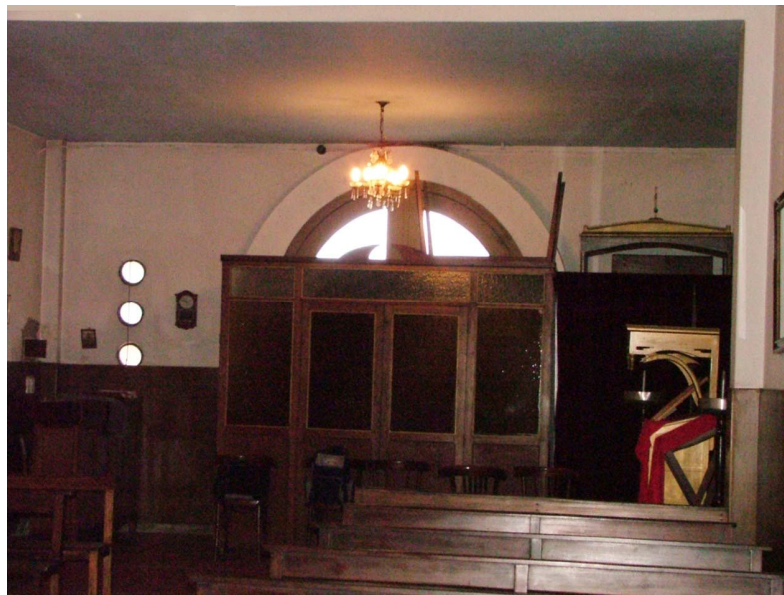
Fotografía 3. Actual Asociación e Iglesia

La iglesia posee cubierta de chapas de zinc con caída lateral. Considerada capilla por sus dimensiones, es de nave única, siendo su altura máxima interna de 5,70 metros. El cielorraso de cal aplicado sobre malla metálica es de cañón corrido y distribuye su peso mediante dos arcos fajones (fajardas) que se apoyan en los contrafuertes ornados como pilastras (fotografía 4).



**Fotografía 4. Interior de la Iglesia**

Un tercio del mismo ha bajado en altura a 3.50 metros, sirviendo de apoyo a las instalaciones de la Asociación (fotografía 5).



**Fotografía 5. Vista desde el iconostasio**



Los muros poseen un revestimiento de madera reconstituida laminada de 1,50 metros que oculta humedades ascendentes (fotografía 6). La sillería es de madera (fotografía 7), destacándose el púlpito en el sector izquierdo, y el sillón principal utilizado por el Obispo.



**Fotografías 6 y 7. Revestimiento de los muros y sillería**

El solado original del interior es de cemento alisado y se encuentra actualmente revestido por baldosas vinílicas de linóleoum color rojo con guardas decorativas (greclas) en gris claro (fotografía 8).



**Fotografía 8. Solado**

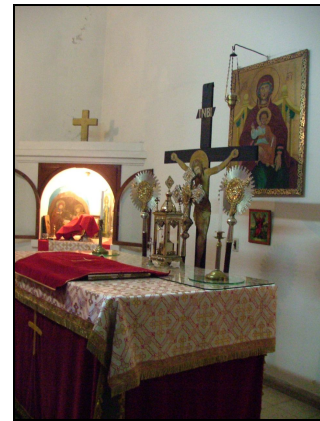
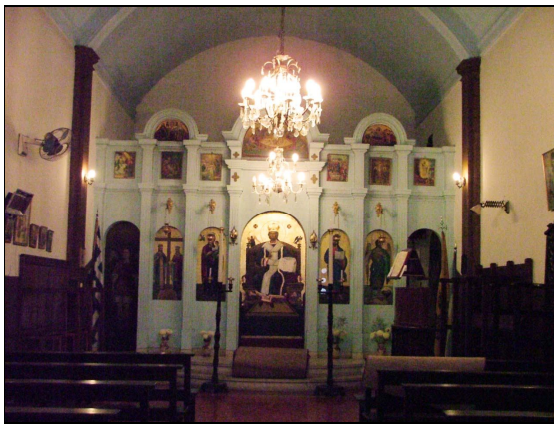
La iluminación es artificial, coronada por grandes lámparas de bronce y caireles de vidrio, y otras más pequeñas ubicadas en el iconostasio y muros laterales.

A manera de nártex se observa un tabique de mediana altura realizado en madera, cortinados y vidrio que posee la cualidad de doble ingreso, interrumpiendo el acceso de luz directa desde los óculos de la fachada.

A 1,50 metros del muro posterior de la nave se erige un iconostasio, elemento fundamental el culto ortodoxo, realizado en mampostería con molduras, sobreelevado en una plataforma de piso de mosaicos de granito reconstituido amarillo con dos escalones (fotografía 9). Ricamente adornado, posee tres puertas de acceso, dividiendo el templo en dos zonas, la de los feligreses y la del desarrollo del ritual [4]. En la parte posterior del iconostasio se encuentran los elementos de consagración eucarística, siendo éste el sitio reservado del Pater, también identificador de los rituales ortodoxos (fotografías 10 y 11).



**Fotografía 9. Plataforma del iconostasio**



**Fotografías 10 y 11. Iconostasio, vista anterior y posterior (altar)**

El iconostasio compuesto por 6 calles laterales de dos y tres niveles, y una calle central de dos niveles de mayor tamaño. La calle central es la puerta de ingreso del Pater, y dos de las laterales de los diáconos. Los nueve íconos superiores presentan imágenes cristológicas referidas a la Pasión. El ícono central corresponde a la imagen de Cristo Rey, acompañado a sus lados por arcángeles, la Virgen madre y los Santos Patronos de la iglesia (fotografías 12 y 13). Cada ícono, confeccionado en soporte de madera, presenta particularidades en su construcción, algunos entelados, otros trabajados al temple, otros al óleo, algunos protegidos por vidrios, otros dorados a la hoja, etc.





**Fotografías 12 y 13. Detalles del iconostasio.  
Cristo Rey y vista de los Santos Patronos Constantino y Elena**

La fachada (fotografía 14), desarrollada en la línea municipal, posee revestimiento en símil piedra blanco el cual fue cubierto con posterioridad a su ejecución por varias capas de pintura. Presenta una basa de placas de granito reconstituido de color rosa al igual que el umbral. En la zona superior de la fachada, rematada por una cruz radiada, se repiten estos elementos de arcos y óculos en blanco y azul que nos remiten estilísticamente a las iglesias ortodoxas de la isla de Santorini, Grecia.



**Fotografía 14. Fachada de la Iglesia**

Un gran pórtico centrado de madera pintada con forma de arco de medio punto es el eje de otros arcos ladrilleros pintados en azul, apoyados sobre columnas adosadas, recurso que se repite en un arco mayor más apuntado que le otorga un cierto aire orientalizante. Entre arcos se entabla una pequeña campana exenta y la inscripción en letras de metal incrustado "Iglesia Griega Ortodoxa Santos Constantino y Elena" (fotografía 15).



**Fotografía 15. Detalle de arcos de la fachada**

A la fecha se registra una declaratoria de Patrimonio Municipal e integra el programa "Bicentenario y Obra Pública Patrimonial de la Provincia", destinado a la recuperación de edificios y paseos públicos de valor histórico de los distritos, tareas de embellecimiento y restauración.

### **3. DESCRIPCIÓN DE PATOLOGÍAS**

A continuación se resume la información de las patologías observadas, indicando la zona afectada, los agentes causantes y por último se detallan algunas recomendaciones para realizar diagnósticos precisos e intervenciones en las tareas de conservación y restauración [5,6].

En aquellos casos de posible existencia de agentes biológicos de deterioro, se obtienen muestras en condiciones estériles para su posterior cultivo en laboratorio con lo cual se puede identificar las especies presentes en las distintas superficies afectadas [7].

#### **a) Cielorraso abovedado y techo**

En el interior del templo, en la zona de encuentro del cielorraso con el muro, se observan humedades descendentes (fotografía 16), grietas y fisuras con barrimiento de materiales constitutivos y eflorescencias salitrosas, siendo su agente la acción de las aguas de lluvia que circulan a través de las mismas, ocasionadas por la sobrecarga que otorga la inclusión de las nuevas estructuras adosadas y las posibles filtraciones a través del techo de zinc (fotografía 17).

Es recomendable sellar las fisuras si las mismas se encuentran inactivas y luego proceder a reparar las patologías atribuidas a la circulación de agua. Al estar afectadas las molduras del cielorraso abovedado se deberá proceder a la recomposición de las mismas y descartar los

parches alisados. También se deberá proceder a la búsqueda del color original y posibles decoraciones pictóricas a través de cateos estratigráficos.



**Fotografía 16. Desprendimientos y fisuras del cielorraso y muros**



**Fotografía 17. Apoyo de nueva estructura sobre el techo de la capilla**

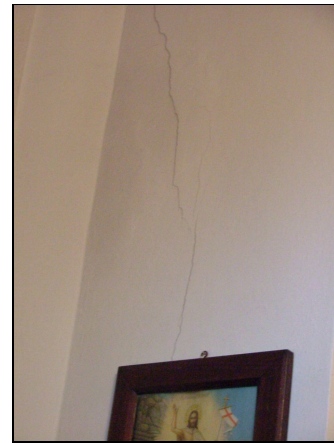
#### **b) Muros interiores**

En el sector de ingreso a la Iglesia se aprecia la existencia de revoques colapsados, la pérdida en parte de los mismos y la realización de parches con morteros inadecuados que cubren las instalaciones eléctricas, los cuales se encuentran fisurados debido a la contracción por secado (fotografía 18). Además, los morteros cementíceos empleados en la reparación no son compatibles con los antiguos a la cal. El amuramiento de cañerías casi superficialmente del muro provoca fisuras que luego se abren ocasionando la pérdida del material. También se observan fisuras irregulares verticales por los muros que, para su mejor diagnóstico, se requiere de la colocación de testigos para observar su actividad (fotografía 19).

Se aconseja la ejecución de una nueva instalación utilizando morteros compatibles y el uso de aditivos a fin de lograr una mejor adherencia entre materiales nuevos con los materiales viejos. En un caso extremo podría pensarse en la ejecución de una nueva instalación

eléctrica, tal vez, superficial, integrada al conjunto arquitectónico pero que visualmente se asuma como una incorporación posterior. En el caso de las fisuras y posibles grietas se recomienda el diagnóstico de las mismas a partir de un sistema de lectura del tipo de trayectoria que realizan, el espesor de las grietas y su profundidad. Este sistema de evaluación, a partir de la colocación de testigos, dará como resultado el origen de la fisura y grietas y si las mismas tienen actividad para así luego proceder a su reparación.

Los métodos de rehabilitación de la mampostería dañada buscado en edificios de valor patrimonial, que evitan al mínimo la intervención, se basan en reparaciones a través de costuras (por inclusión de barras, grampas), y su consolidación mediante inyecciones químicas con la colocación de polímeros de alto poder adhesivo.



**Fotografías 18 y 19. Fisuras y parches con mortero inapropiado**

Es requerimiento fundamental retirar el material de revestimiento para observar cuáles son los agentes que están afectando el muro para luego determinar el tipo de intervención pertinente. Utilizar un sistema de cateo para encontrar los colores originales del interior del templo, ya sea como referente de los procesos de intervención histórica o como parte de la toma de decisiones acertadas a la hora de intervenir nuevamente el edificio.

Para la renovación de aire la capilla cuenta con un extractor en el muro derecho que presenta chorreaduras de aguas de lluvia y grasa del propio aparato; también, afectando estéticamente la nave, cuenta con una serie de ventiladores amurados en las paredes laterales. En este caso podría hacerse uso de nuevas tecnologías que purifiquen el aire y mantengan la temperatura y humedad más estables.

### **c) Solado interior**

El solado interior presenta un revestimiento vinílico, observando en los sectores de mayor tránsito coexistencia de fisuras y pérdida del linóleoum (fotografía 20). Si bien este tipo de material es para uso de alto tránsito igualmente sufre desgaste, por tal motivo se aconseja el cambio parcial o total del mismo. Sin embargo, sería adecuada la colocación de un solado acorde con el tipo de edificación, y para dar alguna unidad conceptual podría emplearse mosaicos tipo granito reconstituido (como los de la plataforma del iconostasio), que figuran en el proyecto original y en el de ampliación.

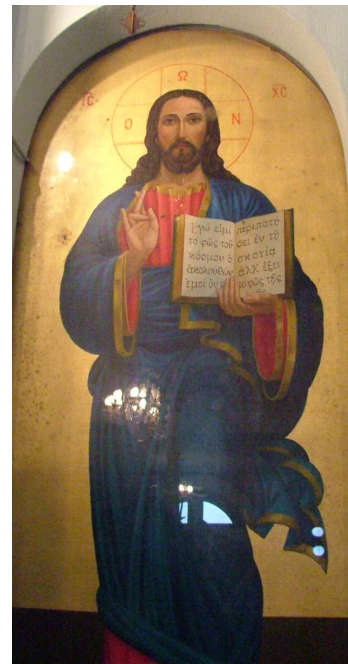




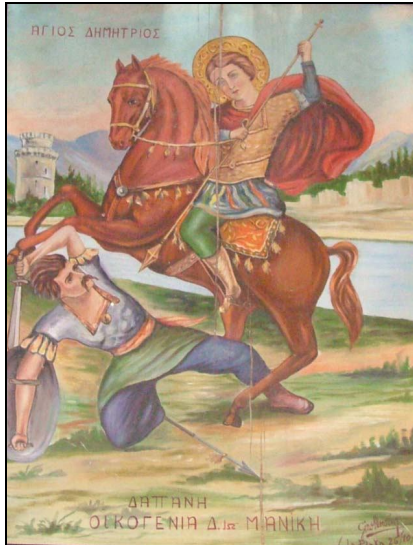
**Fotografía 20. Desprendimiento del linóleoum**

#### **d) Íconos y otras imágenes religiosas**

El culto ortodoxo no venera a las imágenes de bulto. Son los íconos que desde el posterior período iconoclasta cristiano, del siglo VIII, cumplen esa función [8]. Las paredes del templo se encuentran en todo su perímetro con íconos de diversas procedencias y estilo, pero los más ricos en su composición conforman el iconostasio. La mayor parte de estos presentan similares patologías: colonias de hongos debido a la condensación de humedades, insectos que manchan la capa pictórica (fotografías 21 y 22), fisuras de consideración, pérdida de capas pictóricas y/o resquebrajamiento, desprendimientos de lámina de oro y suciedades superficiales (fotografías 23 y 24). No se observan soportes afectados por carcomas.



**Fotografías 21 y 22. Afección de hongos e insectos**



**Fotografías 23 y 24. Fisuras, desprendimientos de capa pictórica y suciedades**

Es importante tomar medidas de intervención de estos objetos de culto. En todos los casos deben retirarse las protecciones vidriadas, eliminar los hongos y mantenerlas en ambientes libres de humedad. Si se requiere proteger los íconos con vidrio o enmarcarlos, debe calcularse una considerable distancia entre la capa pictórica y la protección, sin olvidar mantener un sistema de respiración para que no se condensen humedades que son el medio ideal para el desarrollo de microorganismos.

En tanto su restauración deberá profundizarse sobre la técnica de ejecución de cada caso, ya que podría tratarse de técnicas tradicionales (maderas enteladas, adheridas con colas naturales y preparadas con capas de yeso y pintadas con temple) o modernas (soporte de madera sin preparados especiales o telas pintadas con acrílicos u óleos).

Los métodos de restauración aconsejados se inician con el análisis en laboratorio de los elementos constitutivos para que sean de similares características los que se empleen para su reparación. Utilizar biocidas para los casos que se encuentren ahuecamientos producidos por carcomas y su posterior aplicación de polímeros (resina acrílica tipo *paraloid*) para consolidar los soportes de madera. Para la recuperación de los desprendimientos de dorados (a la hoja o purpurina), y capa pictórica, la restauración debe respetar la obra del autor original, evitando los repintes y dejando entrever la intervención del restaurador, para no caer en un falso histórico [9].

#### **e) Puerta de acceso**

El portal de ingreso se encuentra en permanente exposición a agentes climáticos que provocan el progresivo envejecimiento de la madera (cambios de temperatura y humedad). Posee varias capas pictóricas superpuestas no cumpliendo con los requerimientos de protección, sino estéticos, ya que en la mayoría de los casos se ha aplicado a los fines de tapar grafittis.



Pero la principal patología proviene de la afectación de **Anobidae** (carcomas) que provoca ahuecamiento y pérdida de masa interna de la madera originando su debilitamiento (fotografía 25). Es recomendable, entonces, el uso de biocidas específicos, la consolidación con resinas acrílicas y/o recambio del material si fuera necesario.



**Fotografía 25. Madera perforada por las carcomas**

También, se ha detectado en los marcos del portal, mediante cultivo, la presencia de **Trichoderma**, una especie de moho con capacidad de degradar la celulosa (fotografías 26 y 27). Probablemente el estancamiento de agua por el declive del dintel ha llevado al estado de pudrición de la madera en el sector bajo del marco, presentándose así los microorganismos mencionados. Se aconseja el recambio de la zona del marco afectado y la reparación del dintel.



**Fotografías 26 y 27. Madera en estado de pudrición y cultivo de microorganismos encontrados en las maderas afectadas**

Se aconseja retirar todas las capas pictóricas de la superficie para observar la existencia de patologías ocultas, y utilizar tratamientos preventivos para evitar su deterioro biológico o mecánico.

#### f) Revestimiento exterior (basa y dintel)

La fachada del templo está revestida por placas de granito reconstituido en color rosa de 1 metro de altura, que actualmente se encuentra deteriorado por procesos naturales, como ser ciclos de mojado y sequedad por acción de la lluvia y ciclos térmicos. Un factor a tener en cuenta es la polución de la zona que degrada progresivamente todas las superficies expuestas.

También, agentes biológicos se han instalado en su superficie (fotografías 28 y 29). Tal es el caso de las colonias del liquen *Caloplaca austrocitrina* que forma manchas verde amarillentas en diversos sectores de la basa y suciedades provenientes de la alta polución de la región (por su cercanía a zonas de destilería petrolera).

Se recomienda proceder a la limpieza del material, mediante agua pulverizada y cepillado, empleando biocidas para evitar el rápido crecimiento de nuevas colonias de líquenes.

Además, luego del proceso de lavado, deberá verificarse el estado de la superficie y proceder a su reparación en caso que se observen desprendimientos de partículas y/o alteración del mortero calcáreo que conforma la matriz.



**Fotografías 28 y 29. Manchas sobre el material por afectación de colonias de líquenes**

El dintel, en el acceso al templo, se encuentra fisurado y con pérdida de material, sucediendo lo mismo en otros sectores de la basa (fotografía 30 y 31). Por lo observado se trata de un desprendimiento en el sector de refuerzo de hierro de la placa que se encuentra oxidado.

En este caso, en el cual las barras de refuerzo han iniciado un proceso de corrosión, atribuible a la carbonatación del recubrimiento (pérdida de alcalinidad). Es aconsejable el reemplazo del dintel, ya que su reparación no será del todo efectiva por ser la corrosión una patología que resulta muy difícil de detener.





**Fotografías 30 y 31. Dintel y basa de granito reconstituido**

**g) Fachada y muro lateral del templo**

La fachada en su última intervención estructural fue revestida con un mortero tipo Igam símil piedra blanco. Luego, fue pintado con pinturas látex para tapar los graffitis que itinerantemente aparecen afectando estéticamente los muros. Por debajo de estos repintes (muy descascarados a la fecha) se observa degradación del muro por sucesivos hidrolavados mostrando fisuras y desprendimientos (fotografías 32 y 33). Se aconseja retirar las pinturas superpuestas, la reparación de microfisuras y faltantes, para luego intentar reponer el material original, y prevenir el ingreso de pinturas esporádicas con una capa de antigraffiti.



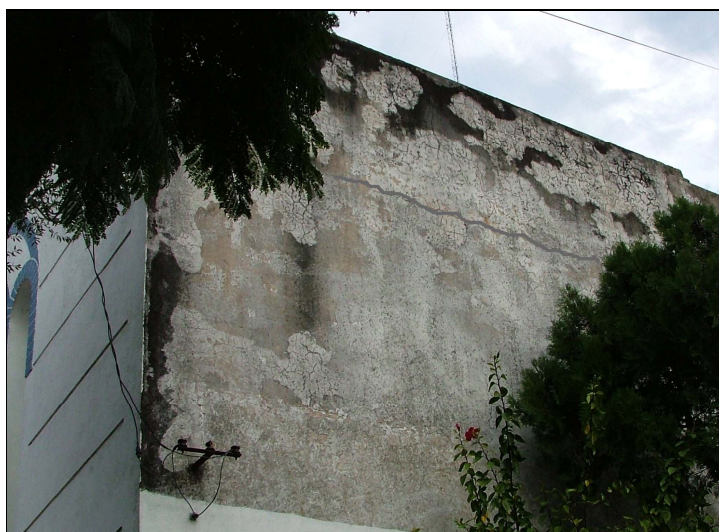
**Fotografías 32 y 33. Revestimiento simil piedra y colapso de material**

Tanto la fachada como el muro lateral presentan fisuras de distinta consideración. En el caso de la fachada, las fisuras forman una diagonal irregular provocando el agrietamiento del revoque, probablemente estas fisuras están ocasionadas por la carga que originan las nuevas instalaciones que se apoyan en el techo de la iglesia (fotografía 34 y 35).



**Fotografías 34 y 35. Fisuras y grietas de la fachada**

El muro lateral presenta una fisura recta horizontal que acompaña la unión del techo de zinc con la carga (fotografía 36), elemento que forma parte de las reformas que cubrirían la antigua losa. Se recomienda en estos casos los métodos de diagnóstico y tratamientos aconsejados para las fisuras y grietas de los paramentos interiores.



**Fotografía 36. Fisura del encuentro de cubierta con la carga**



También, en la parte superior del muro lateral se observan otras patologías relacionadas con la polución y el biodeterioro. Los revoques atortugados presentan amplios sectores afectados por una costra negra (fotografía 37) que da lugar al asentamiento de agentes biológicos.



**Fotografía 37. Costra negra y atortugamiento en el muro lateral**

Analizada esta costra por medio de cultivos se confirma la presencia de microorganismos que encuentran un lugar apto para su desarrollo (fotografía 38).



**Fotografía 38. Cultivo de microorganismos obtenidos en morteros afectados**

Se aconseja emplear un método de limpieza no invasiva, previo el sellado de fisuras para no provocar el incremento de colapsos del material afectado por la acción líquénica. Entre los métodos mecánicos pueden utilizarse los cepillados manuales en seco, uso de gubias o pequeños taladros, lijas, etc., por parte de personal especializado; técnicas de limpieza química luego de un profundo estudio de la composición de los sustratos; el hidrolavado a

muy baja presión (variable entre 60 y 220 kg/cm<sup>2</sup>); limpieza por abrasión a través de micro-arenado, etc.; siempre procurando que estas técnicas no originen un desprendimiento de materiales quedando el paramento rugoso y apto para ser nuevamente colonizado.

Todos los muros tras la limpieza y eliminación de patologías deben consolidarse, reintegrarse, restaurarse y protegerse para no tener que proceder a corto plazo a nuevas intervenciones.

#### 4. CONSIDERACIONES FINALES

En este trabajo se observa como desde la conformación del edificio original se sucedieron cambios estructurales de importancia, de la mano de las necesidades de la comunidad griega en Berisso. Se verificó el comportamiento de los materiales en el transcurso del tiempo, el cambio de tecnologías y sus elementos constructivos, teniendo en cuenta que el iconostasio y los íconos de toda la capilla son de una variedad y calidad notoria dignos de ser protegidos, conservados y restaurados.

Este templo, que cuenta con Protección Patrimonial Municipal y que se incluye en el "Plan de Restauración y Embellecimiento de Edificios Históricos de la Provincia de Buenos Aires", del Programa "Bicentenario de la Revolución de Mayo y Obra Pública Patrimonial", por lo que es de interés conocer su estado actual,

Teniendo en cuenta que hay más de dos mil cultos diversos inscriptos en el Registro de la Nación y un número similar en la Provincia de Buenos Aires, el LEMIT comienza a elaborar una recopilación ordenada y sistemática de templos e iglesias pertenecientes a los mismos [10, 11], aprovechando la experiencia adquirida en anteriores relevamientos de iglesias católicas [12, 13, 14, 15].

#### AGRADECIMIENTOS

Arq. Onofri y Arq. Navickas, Dirección de Patrimonio de la Municipalidad de Berisso.  
Arq. Busseto y Arq. Hernández. Dirección de Planeamiento y Obras particulares de Berisso.  
Claudio y Aldana Iovanovich. Asociación de Entidades Extranjeras de Berisso  
Dr. Gustavo Daniel Bazán, Coord. de diversidades religiosas, Dirección Provincial de Cultos.  
Pater Demetrio Mygdalis. Iglesia Ortodoxa Griega *Santos Constantino y Elena* de Berisso  
Sra. Mary Sarijulis, presidenta de la Asociación Helénica *Platón* de Berisso

#### REFERENCIAS

- [1] FORNI, MALLIMACI y CÁRDENAS. "GUÍA DE LA DIVERSIDAD RELIGIOSA DE BUENOS AIRES", tomos 1 y 2. Editorial Biblos. Buenos Aires, 2003/2008.
- [2] CURURIAGA, L. "FOTOMEMORIA", tomo I. Edición del autor. Berisso, 1995.
- [3] RYSTON PIKE, E. "DICCIONARIO DE LAS RELIGIONES". Editorial de Fondo de Cultura Económica. Buenos Aires, 2002.
- [4] CHEVALIER y GHEERBRANT. "DICCIONARIO DE LOS SÍMBOLOS". Editorial Herder. Barcelona, 1995.
- [5] MONK, F. "PATOLOGÍA, DE LA PIEDRA Y LOS MATERIALES DE LA CONSTRUCCIÓN". Ediciones CEPRARA. Buenos Aires, 1996.



- [6] ZANNI, E. "PATOLOGÍA DE LA CONSTRUCCIÓN Y RESTAURO DE OBRAS DE ARQUITECTURA". Editorial Brujas, Córdoba, 2008.
- [7] CANEVA, NUGARI, SALVADORI. "LA BIOLOGIA VEGETALE PER I BENI CULTURALI". Volumen I. Editore Nardini, Firenze, 2005.
- [8] REAU L. "ICONOGRAFÍA DE LA BIBLIA: NUEVO TESTAMENTO." Ediciones Del Serbal, Barcelona, 1996.
- [9] KNUT, N. "MANUAL DE RESTAURACIÓN DE CUADROS." Editorial Ullmann & Könemann, Estocolmo, 1999.
- [10] TRAVERSA L., ROSATO, V., LOFEUDO R., DELAGE R. Y MÁRQUEZ, S. "RELEVAMIENTO DE TEMPLOS E IGLESIAS DE DIVERSIDAD DE CULTO EN LA CIUDAD DE LA PLATA." *12º Congreso de Historia de los Pueblos de la Provincia de Buenos Aires*, Olavarría 16 y 17 de abril de 2009 (en prensa)
- [11] TRAVERSA L. y LOFEUDO R. "LOS TEMPLOS DE LAS LOGIAS MASÓNICAS DE LA CIUDAD DE LA PLATA Y ENSENADA DE BARRAGÁN EN PERÍODO FUNDACIONAL." *12º Congreso de Historia de los Pueblos de la Provincia de Buenos Aires*, Olavarría 16 y 17 de abril de 2009 (en prensa)
- [12] TRAVERSA L., ILORO F., MÁRQUEZ S. "RELEVAMIENTO DEL PATRIMONIO CATÓLICO DE COLONIAS, PUEBLOS, Y LOCALIDADES DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES." *VI Jornada Técnicas de Restauración y Conservación del Patrimonio*, LEMIT, 20 de setiembre de 2007, La Plata (en CD- ISBN 978-897-21665-4-0)
- [13] TRAVERSA L., M. LÓPEZ, ILORO F., LIMA L., MARTÍNEZ G. "EVALUACIÓN, DIAGNÓSTICO Y RECOMENDACIONES PARA LA PUESTA EN VALOR DE LA IGLESIA INMACULADA CONCEPCIÓN DE LINCOLN, PROVINCIA DE BUENOS AIRES." *VI Jornada Técnicas de Restauración y Conservación del Patrimonio*, LEMIT, 20 de setiembre de 2007, La Plata (en CD- ISBN 978-897-21665-4-0)
- [14] LÓPEZ M., MÁRQUEZ S., RIBOT A. "RELEVAMIENTO DE LA IGLESIA SANTA MARIA MAGDALENA, CIUDAD DE MAGDALENA, PROVINCIA DE BUENOS AIRES." *VI Jornada Técnicas de Restauración y Conservación del Patrimonio*, LEMI, 20 de setiembre de 2007, La Plata (en CD- ISBN 978-897-21665-4-0)
- [15] ROSATO V. "LICHENS ON RELIGIOUS BUILDINGS IN LA PLATA AND SURROUNDING AREA (BUENOS AIRES PROVINCE, ARGENTINA)." *11<sup>th</sup> International Congress on Deterioration and Conservation of Stone*, vol.1, Torun (Polonia), 2008, pp. 243-250